

1 Mittente

MAGNA

Via dei Ciclamini,4
70026 Modugno (Bari)
Partita IVA 04886850728

Lettera di vettura internazionale

156164 N 22584

Questo trasporto è
sottomesso, nonostante
qualunque clausola
contraria alla convenzione
relativa al contratto di
trasporto internazionale di
merci su strada

2 Destinatario

Renault

Stab. di Oyak Bursa
Organize Sanayi Bolgesi PK255
TR-16372 Bursa
Turquie

16 Trasportatore

SPEDIZIONIERE CLIENT

CMR

IDEM

3 Luogo previsto per la consegna

Stab. di Oyak Bursa
Organize Sanayi Bolgesi PK2
TR-16372 Bursa
Turquie

17 Trasportatori successivi



4 Luogo e data della presa

Via dei Ciclamini,4
70026 Modugno (Bari)

17/05/2019

Italia

18 Riserve ed osservazioni del trasportatore

6 Contrassegni e numeri

9 Denominazione merce

7 Numero dei colli

8 Imballaggio

11 Peso lordo Kg

12 Vol. m3

5 Documenti allegati

Delivery Note	Invoice	Reference
4037199		L11QPRWN
4037198		L21QOZY1

Gearboxes for car assembly		
Part Number	Quantity	Packaging list
320104170R	16 PZ	2 NEW RSA RACK
320109662R	32 PZ	4 NEW RSA RACK

Peso lordo
1389,2
2788

Classe

Cifra

Lettera

ADR*

6 colli

4177,20 Kg

14 Istruzioni per il pagamento del nolo



Franco



Assegnato

21 Compilato a

Modugno (Bari) - Italia

17/05/2019

19 convenzioni particolari

20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario
Prezzo trasporto			
Abbonamento			
Saldo			
Maggiorazioni			
Supplementi			
Totale			

15 Rimborso

22 Firma e timbro del mittente

MAGNA

Via dei Ciclamini,4
70026 Modugno (Bari)
Partita IVA 04886850728

23 Firma e timbro del trasportatore

Tipo mezzo

Bilico



24 Merce ricevuta

Luogo

Data

Firma e timbro del destinatario

When performing transport activities, the carrier is obliged to comply with the rules existing in terms of road traffic and especially those related to the content of the following articles of the Law Decree 30/4/92, nr. 285 and following amendments: art. 61- dimensional tolerance; art. 164- placing the load on the vehicles; art. 174- driving duration of the vehicles. The activities of loading of the goods and distribution of the load on the axles is to be borne exclusively by the carrier which must make sure they are safely fastened by means of specific belts and/or straps and everything related to road transport according to the safety rules provided. Particularly, the carrier is obliged to check personally that the goods are loaded in such a way to offer the maximum safety during transportation; moreover it does not have to exceed any weight limits of the vehicle and dimensions. The contractor and/or recipient are not liable for any failure to comply with the instructions, with explicit obligation to indemnify the Customer and/or the Recipient against any penalty received for the non-compliance with the law and except for the repetition for additional payments.

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: 4037198

DATE: 17.05.2019 13:33:55

VENDEUR

Magna P.T.S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini, 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA
Note No Id. IVA: IT04886850728

EXPEDITEUR

Magna P.T.S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini, 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
A. Organize Sanayi Bolgesi
TR-16372 BURSA-TURKEYE
MS/71

CODE VENDEUR: 00269845

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe
TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

EXPEDITION: A: 00:00
ARRIVEE: 24.05.2019 A: 09:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
FO-BV/A6-DC4*009 K9K IT 510555	320109662R	32	PCE	MEM-1284	4	51349589 a 51349592	8		

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Z.I. Francois Hottelur
F-73660 STREMYDEMAUHIENNE

LIEU DE TRANSIT

POIDS BRUT TOTAL: 2.788 KGM
NOMBRE TOTAL UM: 4
N° DE L'UNITE DE TRANSP.
N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. D137022801

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: 4037199

DATE: 17.05.2019 13:34:48

VENDEUR

Magna P.T. S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini, 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA
Note No. Id. IVA: IT04886850728

EXPEDITEUR

Magna P.T. S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini, 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
A. Organize Sanayi Bolgesi
TR-16372 BURSA - TURKEY
MSZT

CODE VENDEUR: 00269845

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe
TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

EXPEDITION: A: 00:00
ARRIVEE: 24.05.2019 A: 09:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
BVA ASS.DC4.005 K9KX98-87 IT 510555	320104170R	16	PCE	MEM--1284	2	51349594 a 51349595	8		

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Z.I. Francois Hottelur
F-73660 STREMYDEMAURIENNE

LIEU DE TRANSIT

POIDS BRUT TOTAL: 1.389 KGM
NOMBRE TOTAL UM: 2
N° DE L'UNITE DE TRANSP.
N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. D137022801

AEOF: n. autorizzazione IT AEOF 17 1352



ALL'UFFICIO DELLE DOGANE DI BARI

ISTANZA PER IL RILASCIO DI CERTIFICATO

E

DICHIARAZIONE DI ORIGINE PREFERENZIALE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank in qualità di delegati con poteri di firma della ditta/società
...GETRAG S.p.A., P.I- ITO4886850728 chiedono l'emissione del certificato ATR per la merce relativa alle nostre
fatture n. 500084088 - 500084089 del 17/05/2019

A.TR.VE N.Cdel

Tale richiesta è motivata dal fatto che le merci, descritte nella fattura presentata, *rispondono alle norme di libera
pratica CEE.*

I sottoscritti dichiarano di essere a conoscenza delle conseguenze alle quali incorre chi rilascia dichiarazioni false
(Art.483 c.p.)

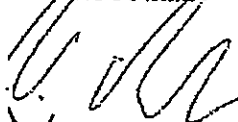
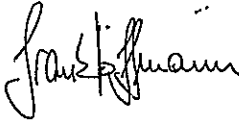
La società BRUNO MILELLA & C. Srl è autorizzata in qualità di transitario doganale, a firmare direttamente o a far
firmare tramite un suo doganalista ed a ritirare per ns. conto il richiesto certificato.

Modugno (Ba) li, 17/05/2019



GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5850-111
Fax +39 080 5850-554
C.F./P.I. 04886850728

Timbro e Firma

MANDATO

Egr.Sig.
Doganalista Bruno
Milella
c/o Bruno Milella & c.
srl
c.so Vittorio Veneto
6/A
70123 Bari
Tel.0805242092
Fax.0805216292

Mail:dogana@milella.com

Oggetto: Mandato speciale di rappresentanza in Dogana

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della ditta Getrag SpA con sede a Modugno (Ba) alla via dei ciclamini nr 4 con la presente Vi conferiscono mandato di curare per conto della predetta Azienda le pratiche doganali presso la Dogana di Bari (IT018100) relative alle nostre fatture nr. 500084088 – 500084089 Il presente mandato non è esclusivo e dovrà essere svolto unicamente da doganalisti patentati, collaboratori della “**BRUNO MILELLA & C.SRL – BARI**”

Vi è attribuito ogni e piu' ampio potere di rappresentanza dinanzi le Autorità doganali, sanitarie, marittime ed altre che necessitassero per l'espletamento del mandato, unitamente al compito di effettuare per nostro conto gli adempimenti delle obbligazioni doganali e tributarie connesse alle operazioni compiute.

1) Tipo di operazione da effettuare: **ESPORTAZIONE DEFINITIVA**

Distinti saluti.

Modugno (Ba) li, 17/05/2019

 **GETRAG**

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5859-111
Fax +39 080 5859-834
C.F./P. I. 04886850728

Timbro e Firma





MANDATO

Egr.Sig.
Doganalista Bruno
Milella
c/o Bruno Milella & c.
srl
c.so Vittorio Veneto
6/A
70123 Bari
Tel.0805242092
Fax.0805216292

Mail:dogana@milella.com

Oggetto: **Mandato speciale di rappresentanza in Dogana**

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della ditta Getrag SpA con sede a Modugno (Ba) alla via dei ciclamini nr 4 con la presente Vi conferiscono mandato di curare per conto della predetta Azienda le pratiche doganali presso la Dogana di Bari (IT018100) relative alle nostre fatture nr. 500084088 - 500084089 Il presente mandato non è esclusivo e dovrà essere svolto unicamente da doganalisti patentati, collaboratori della " **BRUNO MILELLA & C.SRL - BARI** "

Vi è attribuito ogni e più' ampio potere di rappresentanza dinanzi le Autorità doganali, sanitarie, marittime ed altre che necessitassero per l'espletamento del mandato, unitamente al compito di effettuare per nostro conto gli adempimenti delle obbligazioni doganali e tributarie connesse alle operazioni compiute.

1) Tipo di operazione da effettuare: **ESPORTAZIONE DEFINITIVA**

Distinti saluti.

Modugno (Ba) li, 17/05/2019



GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-854
C. F. / P. I. 04886850728

Timbro e Firma

DICHIARAZIONE DI LIBERA ESPORTAZIONE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della GETRAG SpA. e consapevoli di assumere ogni conseguente responsabilità a dichiararvi che le merci da noi esportate con fattura nr. 500084088 – 500084089 con destinazione OYAK non sono vincolate a licenza di esportazione e quindi

- ❖ Regolamento (UE) n. 388/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 aprile 2012, che modifica il regolamento (CE) n. 428/2009 del Consiglio che istituisce un regime comunitario di controllo delle esportazioni, del trasferimento, dell'intermediazione e del transito di prodotti a duplice uso (Y901);
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Reg.CEE n. 338/97 del Consiglio del 9.12.1997, relativo alla protezione di specie di flora e della fauna selvatiche mediante il controllo del loro commercio (Convenzione di Washington/CITES) (Y900)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da regolamento CEE n. 116/2009 del consiglio del 18.12.2008, relativo all'esportazione di beni culturali (Y903 – Y905)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n. 1236/2005 del Consiglio del 27.06.2005, relativo al commercio di merci che potrebbero essere utilizzate per la pena di morte, per la tortura o per altri trattamenti crudeli, inumani o degradanti (Y904-Y906-Y907-Y908)
- ❖ non contengono pelliccia di Cane e di Gatto in conformità del Reg. CE n. 1523/2007 (GUCE L343) (Y922)
- ❖ non rientrano nei prodotti derivati dalla foca in conformità del regolamento (UE) N. 737/2010, GU(UE) L216(Y032)
- ❖ sono diverse da quelle descritte nelle note OZ e non contengono sostanze che riducono lo strato di ozono e rispettano la regolamentazione in tale materia come da regolamento CE n. 2037/2000 del 29.06.2000, n. 29/2006 del 10.01.2006 e n. 1005/2009 del 16.09.2009 (Y902 – Y927)
- ❖ non sono soggette alle disposizioni come da Reg CEE n. 689/2008 del Consiglio del 17.06.2008 relativo alle esportazioni di sostanze chimiche (allegati I e V) (Y916-Y917)
- ❖ non contengono sostanze stupefacenti o psicotrope
- ❖ non rientra nell'elenco dei beni come da reg. CEE n. 423/07 del Consiglio del 19.04.2007 concernente le misure restrittive nei confronti dell'Iran (Y911)
- ❖ non costituiscono prodotti o apparecchiature che contengono gas fluorurati ad effetto serra, o il cui funzionamento dipende da tali gas, di cui al reg.CE n. 842/2006 del Consiglio del 17.05.06, pubblicato sulla G.U. serie L 161 del 14.06.2006, così modificato dal reg.CE 1173/2008 pubblicato sulla G.U. L 311 del 21.11.2008 (Y926)
- ❖ Regolamento (UE) n. 267/2012 del Consiglio, del 23 marzo 2012, concernente misure restrittive nei confronti dell'Iran e che abroga il regolamento (UE) n. 961/2010 (Y920)
- ❖ Non rientra nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n.1210/2003 del Consiglio del 07/07/2003 (beni culturali appartenenti al patrimonio dell'Iraq) (cadd 4099);
- ❖ Non contiene sostanze che riducono lo strato di ozono, prodotti e apparecchiature che dipendono da tali sostanze, previste dal Regolamento CEE n.1005/2009 del Consiglio del 16/09/2009 (cadd 4999);
- ❖ Non rientrano nel campo di applicazione del regolamento (UE) n.1332/2013 (GU UE L 335) (Y935).

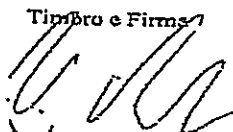
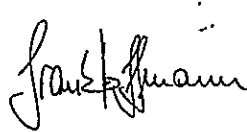
Sono inoltre vendute direttamente senza la partecipazione di intermediari.



 **GETRAG**

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-854
C.F./P. I. 04988830728

Timbro e Firma

GETRAG S.p.A. a socio unico - Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (Bari) - Italia

Cap.s.i.v € 25.850.000 - C.F. e P.IVA IT 04886850728

R.I. c/o C.C.I.A.A. Bari: 04886850728 - R.E.A. 339886

www.getrag.com

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Subject to the activity of the direction and coordination of Magna Powertrain GmbH

Magna PT S.p.A., Via dei Ciclamini 4, I-70026 Modugno (Bari)

RENAULT SAS
API: CSP ACH 0 01
13 Avenue Paul Langevin
F-92359 LE PLESSIS ROBINSON CEDEX

Invoice no. / Date: 500084089 / 17.05.2019
Services rendered: 17.05.2019
Purch. ord. no.: D137022801
Purchase Date:
Supplier's no.: 269845
Delivery no. / Date: 4037199 / 17.05.2019
Order no. / Date: 335699 / 14.05.2019
Customer no.: 10006847
Consignee: 30007266
01 Serie
Your VAT-ID: FR66780129987
Our VAT-ID: IT04886850728
Our Tax-ID:
Sales: Ivanovic, Silvia
Tel.-no. / Fax: 07131-644-4451 / 07131-644-4414
Email: silvia.ivanovic@magna.com

Ship-to address
Company
OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
SITE BURSA/ 02939
A. ^ Organize Sanayi Bolgesi
TR-16372 BURSA - TUERKIYE

Loading station: MS7T

Invoice / Repeated Printout of 17.05.2019

Currency EUR

Weights (Gross/Net)

Gross weight 1.389,200 KG Net weight 1.147,200 KG

Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents

PACKAGING: 2 RACK

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2500000437-002		6L-BVA6 DC4*005 K9K				
	Customer material no. 320104170R Item 1						
	16 PC			998,85	EUR	1 PC	15.981,60
	Commodity Code: 87084050						
	Country of origin: Italy						

Total items							15.981,60
Value Added Tax	0,000					15.981,60	0,00
	Item 8, Italian Law DPR n. 633/1972						
Final amount							15.981,60
Final amount in local currency EUR							15.981,60

Discountable Amount

Terms of payment: Up to 15.07.2019 without deduction
Terms of delivery: FCA GETRAG - MODUGNO PLANT ITALY
Shipped from VAT warehouse Bari.

AEOF: n. autorizzazione IT AEOF 17 1352



Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO (BA)
C.F. e P. IVA 04886850728

Magna PT S.p.A.
a socio unico
Via dei Ciclamini 4
I-70026 Modugno (Bari)
Tel. 080 - 5 85 81 11
Fax 080 - 5 85 82 04
Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Cap.Soc.: EUR 25.850.000,00
i.v.R. Imprese di Bari
C.F. e P. IVA 04886850728
REA 339886
www.magna.com

EUR: BNL-Banca Nazionale del Lavoro SpA
IBAN code EUR: IT94 V010 0504 0000 0000 0007 855
BIC code: BNLIITRR
USD: Bank of America
IBAN code USD: DE86 5001 0900 0020 6560 12
BIC code: BOFADEFX

RENAULT SAS
13 Avenue Paul Langevin
F-92359 LE PLESSIS ROBINSON CEDEX

Date/Doc. no.
17.05.2019 / 500084089

Page
2

AEOF: n. autorizzazione IT AEOF 17 1352

Magna PT S.p.A.
a socio unico
Via dei Ciclamini 4
I-70026 Modugno (Bari)
Tel. 080 - 5 85 81 11
Fax 080 - 5 85 82 04

Cap.Soc.: EUR 25.850.000,00
I.v.R. Imprese di Bari
C.F. e P.IVA 04886850728
REA 339886
www.magna.com

EUR: BNL-Banca Nazionale del Lavoro SpA
IBAN code EUR: IT94 V010 0504 0000 0000 0007 855
BIC code: BNLITRR
USD: Bank of America
IBAN code USD: DE86 5001 0900 0020 6560 12
BIC code: BOFADEFX

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Magna PT S.p.A., Via dei Ciclamini 4, I-70026 Modugno (Bari)

RENAULT SAS

API: CSP ACH 0 01

13 Avenue Paul Langevin

F-92359 LE PLESSIS ROBINSON CEDEX

Invoice no. / Date: 500084088 / 17.05.2019

Services rendered: 17.05.2019

Purch. ord. no.: D137022801

Purchase Date:

Supplier's no.: 269845

Delivery no. / Date: 4037198 / 17.05.2019

Order no. / Date: 335701 / 14.05.2019

Customer no.: 10006847

Consignee: 30007266

01 Serie

Your VAT-ID: FR66780129987

Our VAT-ID: IT04886850728

Our Tax-ID:

Sales: Ivanovic, Silvia

Tel.-no. / Fax: 07131-644-4451 / 07131-644-4414

Email: silvia.ivanovic@magna.com

Ship-to address

Company

OYAK-RENAULT MONTAGE

BURSA MONTAJ

SITE BURSA/ 02939

A. ^ Organize Sanayi Bolgesi

TR-16372 BURSA - TUERKIYE

Loading station: MS7T

Invoice / Repeated Printout of 17.05.2019

Currency EUR

Weights (Gross/Net)

Gross weight 2.788 KG Net weight 2.304 KG

Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents

PACKAGING: 4 RACK

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2500000440-011		F0-BVA6 DC4*009 K9K				
	Customer material no. 320109662R Item 3						
	32 PC		1.036,23	EUR		1 PC	33.159,36
	Commodity Code: 87084050						
	Country of origin: Italy						

Total items 33.159,36

Value Added Tax 0,000 33.159,36 0,00

Item 8, Italian Law DPR n. 633/1972

Final amount 33.159,36

Final amount in local currency EUR 33.159,36



Magna PT S.p.A.

Via dei Ciclamini, 4

70026 MODUGNO (BA)

C. F. e P. IVA 04886850728

Discountable Amount

Terms of payment: Up to 15.07.2019 without deduction

Terms of delivery: FCA GETRAG - MODUGNO PLANT ITALY

AEOF: n. autorizzazione IT AEOF 17 1352

Magna PT S.p.A.

a socio unico

Via dei Ciclamini 4

I-70026 Modugno (Bari)

Tel. 080 - 5 85 81 11

Fax 080 - 5 85 82 04

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Cap.Soc.: EUR 25.850.000,00

I.v.R. Imprese di Bari

C.F. e P.IVA 04886850728

REA 339886

www.magna.com

EUR: BNL-Banca Nazionale del Lavoro SpA

IBAN code EUR: IT94 V010 0504 0000 0000 0007 855

BIC code: BNLIITRR

USD: Bank of America

IBAN code USD: DE86 5001 0900 0020 6560 12

BIC code: BOFADEFX



PACKING LIST

Shipment reference: D137022801

Date: 17/05/2019

RECEIVER

OYAK TURQUIE MONTAGE

Otomobil Fab.A.S.

Organize Sanayi Bolgesi P. K.. 255

TR-16372 BURSA – TURQUIE

DELIVERY NOTE : 4037198-4037199

Date 17/05/2019

INVOICE NUMBER: 500084088 – 500084089

Date 17/05/2019

DELIVERY TERMS: FCA Getrag Modugno Plant Italy

DESCRIPTION OF GOODS

Part Number: 250/440-011 250/437-002

Customer Reference : 32019662R/4170R

QUANTITY: 32 + 16

QUANTITY OF PACKAGING 4 + 2 PCS

GROSS WEIGHT Kg 4.177,20

NET WEIGHT Kg 3.451,20

PACKAGING DESCRIPTION

NEW RSA RACK: empty weight 121 kg

Dimensions: 130 cm x 100 cm x 110 cm

GETRAG S.p.A. a socio unico • Via dei Ciclamini 4 • 70026 Modugno (Bari) • Italia

Cap.s.i.v € 25.850.000 • C.F. e P.IVA IT 04886850728

R.I. c/o C.C.I.A.A. Bari: 04886850728 • R.E.A. 339886

www.getrag.com

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Subject to the activity of the direction and coordination of Magna Powertrain GmbH